

NOTRE GRAND ET SAINT PÈRE, SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN, PRÊTRE  
ET HIGOUMÈNE DU MONASTÈRE DE SAINT-MAMAS DE XYLOKERKOS

THÉOLOGIE ET ÉTHIQUE

Vers iambiques de Nicéas, le très cher à Dieu, diacre et didascale de la sainte Grande Église de Dieu

Adresse

Ces vers, objet de répulsion pour notre vénéré Père,  
ne sont qu'un témoignage de ma fidélité.  
Sachant que tu es un nouveau Moïse divin, toi  
qui, du ciel plutôt que de la montagne,  
as reçu les très vénérables tables mystiques  
de la main de Dieu même, notre Maître,  
et qui as donné à tous comme garants de salut  
tes livres salutaires pleins de science, père,  
nous t'honorons de notre mieux selon ton mérite,  
toi qui inities aux enseignements inspirés de Dieu,  
toi par qui la pratique et les profondeurs de la contemplation,  
qui ne sont nullement accessibles à beaucoup,  
sont présentées avec clarté à ceux qui veulent les connaître  
et que leur malveillance n'écarte pas de cette vision.  
Enflammé toi-même, âme, raison et intelligence,  
au charbon du soleil trinitaire, et purifie intérieurement,  
par tes paroles tu rayannes à la fois et tu brûles.  
Tu embrases et tu consumes les mauvais,  
mais tu éclaires et tu sauves entièrement les bons  
par tes écrits agréablement persuasifs.  
Leur nombre, leur beauté, leur élévation et leur profondeur  
leur puissance tirée de la vigueur des pensées,  
leur variété dans l'explication des enseignements,  
qui pourrait les sonder ? N'est-ce pas le silence seul  
qu'un homme sensé accorderait en hommage à ces écrits,  
qui l'emportent en étendue et en force sur les oeuvres littéraires ?

## TABLE

Premier théologique, contre ceux qui soutiennent l'antériorité appliquée au Père.

Deuxième théologique, contre ceux qui mettent la main à la théologie sans avoir l'Esprit saint.

Troisième théologique, si le Père est quelque chose, le Fils l'est aussi et si le Fils est quelque chose, l'Esprit saint l'est aussi; et que les trois sont esprit unique à égalité d'honneur, d'essence et de trône.

La portée des chapitres du livre des Éthiques

1. Essai sur la nature (et la grâce) concernant la création du monde, la formation d'Adam et autres sujets des plus importants.

2. Exhortation dès l'exorde la pénitence et sur la parole de l'Apôtre : «Ceux qu'il a connue d'avance, il les a aussi prédestinés» et la suite.

3. Sur la parole de l'Apôtre, où il dit : «J'ai vu cet homme ravi jusqu'au troisième ciel. Il a entendu des paroles ineffables qu'il n'est pas possible à un homme d'entendre.»

4. Sur l'impassibilité et les grâces dons attribués à son progrès; et quelle est la perfection de la stature spirituelle selon le Christ.

5. Contre ceux qui s'imaginent posséder de manière inconsciente en eux l'Esprit saint sans ressentir aucunement son action; et sur ceux qui disent qu'aucun homme au cours de la vie présente ne peut voir sa gloire; et démonstration par citations concernant ce sujet et, à la suite, sur quelques questions (concernant) la parole (humaine).

6. Sur l'impassibilité et la vie vertueuse; et comment il faut briser la volonté propre et monter au sommet de la perfection; et sur l'union de Dieu avec l'âme et de l'âme avec le corps et le paradoxe de l'union des trois; et de plus, sur la médecine spirituelle et comment il faut soigner ceux dont l'âme est malade.

7. Sur ceux qui servent Dieu : qui sont-ils et comment et d'où; qui est le pénitent et quelle est son activité : qui est celui qui poursuit la vie ascétique et quelle et son activité; qui est celui qui sert Dieu et quelle est son oeuvre. Et que, si nous n'acquérons pas les vertus, le seul affranchissement des passions ne nous servira de rien.

8. Sur l'amour de Dieu et la foi; et comment un homme conçoit en lui l'amour de Dieu; et sur l'illumination de la lumière, sa contemplation et l'entretien mystérieux de l'Esprit.

9. Sur la véritable connaissance; et que la connaissance de Dieu ne provient pas, pour le fervent, de l'étude mais de la pureté et de la grâce d'en haut.

10. Sur le redoutable jour du Seigneur et le jugement futur : que même avant la mort, pour nous qui dès ici-bas sommes purifiés par les larmes; il se réalise ...

11. Sur la mort vivifiante de Jésus Dieu, qui se produit toujours de manière bien sensible chez les parfaits ...

12 . Sur la parole de l'Apôtre : «Rachetez le temps, car les jours sont mauvais.» Et de quelle manière l'on peut avec sagacité racheter le temps de la vie présente.

13. Sur la parole de l'Apôtre : «Le premier homme, qui est de terre, est terrestre : le second homme, le Seigneur, est du ciel. Et comment nous nous dépouillons de l'homme terrestre pour revêtir le Christ, dont nous sommes appelés parents et frères.

14. Comment il faut célébrer les fêtes et ce que symbolisent les actes que nous y accomplissons; et contre ceux qui en font une occasion de gloire ...

15. Du recueillement et quelle est la conduite qui doit observer celui qui s'y applique courageusement.